




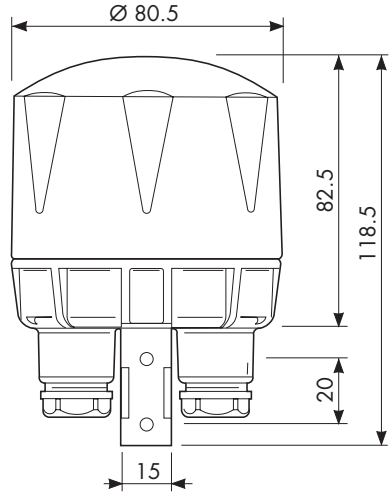
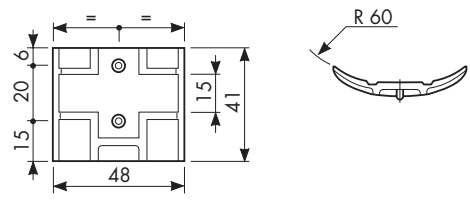


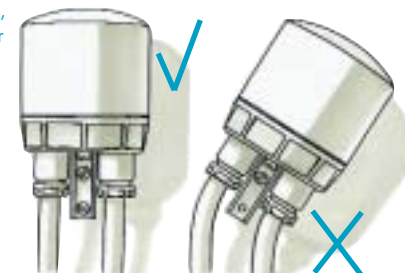
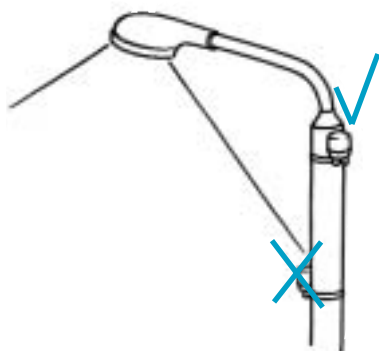
<p><b>I</b> Caratteristiche tecniche generali:</p> <p><b>GB US</b> Technical data:</p> <p><b>F</b> Caractéristiques de fonctionnement:</p> <p><b>D</b> Technische Daten:</p> <p><b>E</b> Datos técnicos:</p> <p><b>P</b> Características técnicas gerais:</p> <p> 230 V AC (50/60 Hz) Umin: 195 V AC Umax: 253 V AC</p> <p> 16 A 250 V ~ μ</p> <p>IP 54</p> <p>EN60669-1/EN60669-2-1</p>	<p><b>I</b> Informazioni supplementari:</p> <p><b>GB US</b> Additional information:</p> <p><b>F</b> Informations supplémentaires:</p> <p><b>D</b> Zusätzliche Informationen:</p> <p><b>E</b> Informaciones suplementarios:</p> <p><b>P</b> Informações complementares:</p> <p> (-30...+70)°C</p> <p> 2000 W 230 V AC  750 W 230 V AC</p> <p>TON = 6s TOFF = 25s</p>	<p><b>I</b> soglia d'accensione 1...80 lx soglia di spegnimento 10...150 lx</p> <p><b>US</b> ON threshold 1...80 lx <b>GB</b> OFF threshold 10...150 lx</p> <p><b>F</b> seuil d'allumage 1...80 lx seuil d'extinction 10...150 lx</p> <p><b>D</b> EIN-Schaltwelleneinstellung 1...80 lx AUS-Schaltwelleneinstellung 10...150 lx</p> <p><b>E</b> rango de encendido 1...80 lx rango de apagado 10...150 lx</p> <p><b>P</b> operação 1...80 lx desoperação 10...150 lx</p>
--	--	--

<p><b>I</b> Dimensioni</p> <p><b>GB US</b> Dimensions</p> <p><b>F</b> Dimensions</p> <p><b>D</b> Abmessungen</p> <p><b>E</b> Dimensiones</p> <p><b>P</b> Dimensões</p>		<p><b>I</b> Montapalo</p> <p><b>GB US</b> Pole mount adaptor</p> <p><b>F</b> Support pour fixation sur poteau</p> <p><b>D</b> Befestigung am Lichtmast</p> <p><b>E</b> Sujeción a poste</p> <p><b>P</b> Montagem em poste</p>	
--	--	---	--

## INSTALLAZIONE/INSTALLATION /INSTALLATION/INSTALLIERUNG/INSTALACION/INSTALAÇÃO

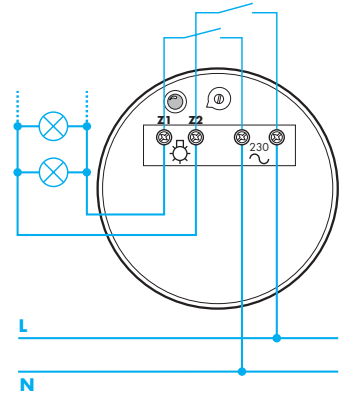
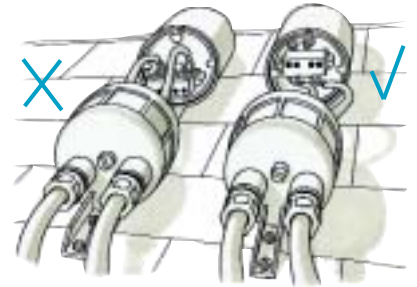
### ATTENZIONE/NOTE/ATTENTION/ACHTUNG/ATENCIÓN/ATENÇÃO

- I** L'elemento fotosensibile del crepuscolare 10.32 va rivolto verso l'alto per evitare i disturbi derivanti da traffico stradale, insegne luminose, ecc. Installarlo in modo che non venga influenzato dalle lampade comandate.
- US** The photocell must be installed vertically in a position where it can be activated by daylight only. Avoid light interference due, for example, to car beams, neon signs, etc and take care not to install it in a position in which it can be influenced by the light it commands.
- GB** L'élément photosensible du crépusculaire 10.32, est orienté vers le haut pour éviter les perturbations dues au trafic routier, enseignes lumineuses etc... Installer l'appareil de manière à ce qu'il ne soit pas influencé par les lampes commandées.
- D** Den Dämmerungsschalter 10.32 so anbringen, dass Störungen durch Autoscheinwerfer, Leuchtreklame u.s.w. vermieden werden. Er muß so installiert werden, dass er von den geschalteten Lampen nicht beeinflusst wird.
- E** La fotocélula del interruptor crepuscular 10.41 se debe dirigir hacia arriba para evitar las molestias consiguientes del tráfico vial, carteles luminosos, etc... Instalarlo de modo que no sea influenciado por las lámparas o farolas que conecta.
- P** A fotocélula 10.41 deve ser instalada ao alto e do lado oposto a lâmpada para evitar distúrbios como luz alta dos veículos. Instalar ainda de modo que não seja influenciado pela luminosidade oriunda da lâmpada comandada.
- I** Aprire il crepuscolare agendo sulla vite centrale e fissare il coperchietto verticalmente tramite 2 viti (ed eventualmente 2 tasselli) in modo da evitare il rischio di rotazione e ribaltamento. Per il montaggio su palo si può utilizzare l'apposito adattatore in plastica (in dotazione) ed una fascetta (non fornita).
- US** Open the relay through the central screw and fix the lower casing vertically using 2 screws (and if necessary two screw anchors) so as to avoid the risk of rotation or overturning. The plastic adaptor (included) and a bracket (not included) should be used for pole mounting.
- GB** Ouvrir le crépusculaire en agissant sur la vis centrale et fixer le couvercle verticalement par 2 vis, pour éviter que l'appareil tourne et se renverse. Pour le montage sur poteau, on peut utiliser l'adaptateur spécial en plastique (fourni) et un collier (non fourni).
- D** Den Metallhalter vertikal mit 2 Schrauben (und ggf. 2 Dübel) so befestigen, dass er sich nicht drehen oder kippen kann. Für die Befestigung am Lichtmast ist das mitgelieferte Plastikteil und eine nicht mitgelieferte Schelle zu verwenden.
- E** Abrir el crepuscular actuando sobre el tornillo central y fijarlo verticalmente mediante dos tornillos, para evitar el riesgo de rotación y vuelco. Para el montaje en poste se puede utilizar el soporte adjunto o una abrazadera, no incluida.
- P** Abrir o relé crepuscular, soltando o parafuso central, fixando a cobertura plástica verticalmente através de dois parafusos, de modo a evitar o risco de rotação. Para a montagem em poste, pode-se utilizar um adaptador plástico fornecido e uma abraçadeira não fornecida.



## COLLEGAMENTO/CONNECTION/RACCORDERMENT/ANSCHLUSS/CONEXION/CONEXÃO

- I** Eseguire i collegamenti elettrici secondo lo schema infilando i cavi nei passacavi.  
Tipo cavo consigliato: H03VV-F, H05VV-F (2x1.5 mm<sup>2</sup>...2x4 mm<sup>2</sup>).
- GB US** Make the electrical connections according to the diagram, inserting the cable in clamps.  
Cable type suggested: H03VV-F, H05VV-F (2x1.5 mm<sup>2</sup>...2x4 mm<sup>2</sup>).
- F** Effectuer les raccordements électriques selon le schéma en enfilant les câbles dans les passe-fils.  
Type de câble conseillé: H03VV-F, H05VV-F (2x1.5 mm<sup>2</sup>...2x4 mm<sup>2</sup>).
- D** Die Kabel durch die Kabeldurchführung stecken und den Elektroanschluss gemäß Schema herstellen.  
Zu verwendender Kabeltyp: H03VV-F, H05VV-F (2x1.5 mm<sup>2</sup>...2x4 mm<sup>2</sup>).
- E** Ejecutar las conexiones según el esquema pasando los cables por los pasacables.  
Tipo de cable aconsejado: H03VV-F, H05VV-F (2x1.5 mm<sup>2</sup>...2x4 mm<sup>2</sup>).
- P** Fazer as conexões elétricas de acordo com o esquema, passando os cabos nos prensa-cabos.  
Cabo Recomendado: H03VV-F, H05VV-F (2x1.5 mm<sup>2</sup>...2x4 mm<sup>2</sup>).

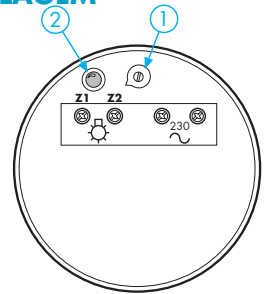


### ATTENZIONE/NOTE/ATTENTION/ACHTUNG/ATENCIÓN/ATENÇÃO

- I** L'interruzione bipolare del carico avviene tra il 1° ed il 3° morsetto e tra il 2° ed il 4° morsetto. NON sono necessari ulteriori ponticelli esterni.
- GB US** The double breaks of the load occur between the 1st and 3rd and the 2nd and 4th clamps. External retaining clips are NOT necessary.
- F** La coupure bipolaire de la charge se fait entre les 1<sup>ère</sup> et 3<sup>ème</sup> bornes pour la première phase et entre les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> bornes pour les autres. Il n'est pas nécessaire d'utiliser de pontage externe.
- D** Die zweipolige Unterbrechung der Lampenleitung erfolgt zwischen der 1. und 3. Klemme und zwischen der 2. und 4. Klemme. Es sind keine externen Kontakte oder Brücken anzuklemmen.
- E** La interrupción bipolar de la carga ocurre entre el 1° y el 3° borne y entre el 2° y el 4° borne. No se precisan puentes externos.
- P** A interrupção bipolar da carga se dá entre no primeiro e no terceiro bornes e entre o segundo e o quarto bornes. NÃO são necessários jumpers externos.

## REGOLAZIONE/FINE ADJUSTMENT/REGLAGE/EINSTELLUNG/AJUSTE/REGULAGEM

- I** Eseguiti i collegamenti elettrici, prima di richiudere il coperchietto agire sulla manopola blu (1) girandola in senso antiorario (- : intervento con luce più bassa) oppure in senso orario (+ : intervento con luce più alta). L'accensione (o lo spegnimento) del LED rosso (2) indica il corrispondente intervento del crepuscolare; l'intervento del relè avviene con un ritardo di alcuni secondi. Dopo la regolazione, avvitare i passacavi e chiudere il coperchietto in modo da garantire la tenuta agli agenti atmosferici (grado IP 54). Fissare opportunamente i cavi.
- GB US** After carrying out the electrical connections, before closing the casing, adjustments can be made to the switching threshold using the small blue knob (1); turning it in a clockwise direction gives a lower threshold (- : switching with less light) and in a counter-clockwise direction a higher threshold (+ : switching with brighter light). The turning on (or off) of the red LED (2) indicates the corresponding switching of the relay, switching occurs with a delay of a few seconds. After adjusting the thresholds, screw in the terminals and close the casing in such a way as to ensure proper closing (protection category IP 54). The cables must be appropriately fixed.
- F** Les raccordements électriques étant effectués, avant de refermer le couvercle, régler la sensibilité en agissant sur le potentiomètre bleu (1). Si on tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (verse le -), on diminue la sensibilité à la lumière (on retarde l'éclairage des lampes par rapport à la luminosité). Si on le tourne dans le sens des aiguilles d'une montre (vers le +), on augmente la sensibilité à la lumière (on avance l'éclairage des lampes par rapport à la luminosité). L'éclairage (ou l'extinction) de la LED rouge (2) annonce l'intervention du crépusculaire. Le relais va réagir après un retard de quelques secondes. Après le réglage, visser les passe-câbles et fermer correctement le couvercle pour garantir l'étanchéité aux agents atmosphériques (classe IP 54). Fixer correctement les câbles.
- D** Nach dem Anschliessen und bevor der untere Deckel geschlossen wird, den blauen Knopf (1) im Gegenuhrzeigersinn (- : zum Schalten bei geringerer Helligkeit) oder im Uhrzeigersinn (+ : zum Schalten bei höherer Helligkeit) drehen. Das Aufleuchten (oder Erlöschen) der roten Led (2) zeigt an, ob der Dämmerungsschalter angesprochen hat; das Relais spricht mit einigen Sekunden Verzögerung an. Nach der Einstellung die Kabeldurchführungen verschrauben und den Deckel so schliessen, dass eine Dichtigkeit nach Schutzgrad IP 54 gewährleistet wird. Die Kabel sind zu befestigen.
- E** Ejecutadas las conexiones, antes de cerrar la tapadera inferior actuar sobre el regulador azul (1) girándolo a contrareloj (- : actuación a más oscuridad) o bien en sentido reloj (+ : actuación a más claridad). El encendido o apagado del LED rojo (2) indica la correspondiente actuación del crepuscular; el relé actúa con un retraso de algunos segundos. Después del ajuste, apretar los pasacables y cerrar la tapadera de forma que garantice la estanqueidad a los agentes atmosféricos, grado IP 54. Fijar oportunamente los cables.
- P** Fazer as ligações elétricas e antes de fechar a fotocélula, agir sobre o botão azul (1) girando-o no sentido anti-horário (- : funciona com luz mais baixa) ou ainda no sentido horário (+ : funciona com luz mais alta). O ligamento (ou o desligamento) do LED vermelho (2) indica o funcionamento correspondente da fotocélula; o funcionamento do relé vem com um retardo de alguns segundos. Após a regulagem, apertar os passa-cabos e fechar com a cobertura plástica de modo a garantir o proteger dos agentes atmosféricos (grau de proteção IP 54). Ajeitar os cabos.



## TEST DI PROVA/TESTING/ESSAIS/FUNKTIONSTEST/PRUEBA/TESTE DE FUNCIONAMENTO

- I** Per la prova si può utilizzare l'astuccio d'imballo per oscurare il crepuscolare.
- GB US** The packaging can be used to darken the photocell in order to test or regulate the relay.
- F** On peut utiliser l'emballage pour obscurcir le crépusculaire.
- D** Für den Funktionstest kann man die Verpackungsschachtel verwenden, um den Dämmerungsschalter zu verdunkeln.
- E** En la prueba se puede utilizar la caja de embalaje para oscurecer el crepuscular.
- P** Para testar o funcionamento do rele deve-se cobri-lo por completo – utilizando-se por exemplo sua própria embalagem.

